

УТВЕРЖДАЮ:

Директор ФГБУН Институт мировой

литературы им. А.М. Горького РАН

член-корреспондент РАН, д.ф.н. В.В. Полонский



«02» июня 2021 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Отдела литератур стран Азии и Африки Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук по диссертации Захаровой Натальи Владимировны «Литературный процесс в Китае в первой четверти XX века. Эволюция прозаических жанров», представленной на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (Китай)

Диссертация выполнена в Отделе литератур стран Азии и Африки Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук.

В июне 1974 г. Н.В. Захарова окончила историко-филологический факультет Института стран Азии и Африки Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова по специальности «востоковед-филолог, переводчик-референт». Диплом от 25 июня 1974 г. Регистрационный номер Щ № 909939. С сентября 1977 г. обучалась в заочной аспирантуре Института стран Азии и Африки Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова. По окончании аспирантуры защитила

диссертацию «Творчество современной китайской писательницы Се Бинсинь». Диплом кандидата филологических наук ФЛ № 006436 от 24 мая 1983 г.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

Оценка выполненной соискателем работы.

Диссертация выполнена на высоком научном уровне, заявленная тема раскрыта в полном объеме и представляет значительный научный и практический интерес. Выводы соответствуют поставленным задачам. Текст рукописи работы написан полностью.

Оформление текста и библиографический список в диссертации соответствует требованиям, предъявляемым к научно-исследовательским работам. Работа имеет четкую и логичную структуру, обусловленную решением поставленных целей и задач.

Ценность научной работы соискателя заключается в том, что она восполняет существенный пробел в отечественном и зарубежном литературоведении в изучении литературного процесса в Китае в первой четверти XX века и эволюции прозаических жанров.

Актуальность исследуемой темы определяется необходимостью более глубокого анализа процессов, происходивших в литературе Китая в первой четверти XX в. — важном историческом отрезке, когда осуществлялся переход от традиционалистского типа художественного мышления (с поправкой на национальную специфику) к художественно-аналитическому, свойственному реалистическому методу. Также требовалось дать четкую дефиницию такому многоплановому явлению, как эволюция прозаических жанров китайской словесности в первой четверти XX в., оставшемуся вне внимания российских исследователей.

В мае 2021 г. по результатам рассмотрения диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук «Литературный процесс в Китае в первой четверти XX века. Эволюция прозаических жанров» организацией, в которой выполнена диссертация, было принято решение рекомендовать диссертацию к защите.

Методология исследования базируется на теоретических принципах историко-литературного, историко-культурного, историко-функционального, сравнительно-исторического анализа. Используются элементы нарратологического, интертекстуального, рецептивного и гендерного подходов.

Степень достоверности результатов проведенных исследований.

Оригинальность работы Н.В. Захаровой не вызывает сомнения. Полученные результаты следует рассматривать как достоверные и научно обоснованные. Главы диссертации в процессе написания проходили обсуждение на заседаниях Отдела литератур стран Азии и Африки, в ходе которых сотрудниками отдела был высказан ряд замечаний конструктивного характера.

Новизна и практическая значимость диссертационного исследования Н.В. Захаровой состоит в том, оно представляет собой первую в российской синологии работу, в которой анализируется процесс эволюции китайской прозы в первой четверти XX века. В исследовании делается попытка аргументированно доказать, что именно в этот период в среде китайских литераторов происходит понимание важности прозаических жанров. Впервые произведен комплексный анализ теоретических статей Лян Цичао, Ху Ши, Чэнь Дусю о путях развития китайской литературы, созданных в первые два десятилетия XX века, которые подготовили движение «4-го мая» 1919 г. и рождение современной словесности Китая. В научный оборот вводятся имена целой плеяды писателей-прозаиков первой

четверти XX в., восполняется лакуна в изучении литературы конца маньчжурской династии и первых лет Республики.

Материалы и выводы диссертации могут быть использованы в университетских курсах по истории литературы стран Востока конца XIX — первой четверти XX вв., спецкурсах по китайской литературе. Они также должны представлять интерес для специалистов в разных областях гуманитарного знания и быть полезны при издании книг по истории литератур стран Азии и Африки.

Автором сделано следующее:

1. удалось охарактеризовать исторические, социальные, общекультурные и литературные факторы, повлиявшие на осознание прогрессивными китайскими писателями необходимости отказа от традиционных и перехода на новые литературные стили;
2. дан анализ степени влияния переводов иностранной литературы на формирование новых жанров китайской словесности;
3. выявлены специфические особенности прозаических жанровых форм, популярных в Китае в исследуемый период;
4. дано описание процесс возникновения китайской публицистики и определено ее значение в процессе становления нового литературного стиля;
5. удалось определить роль полемики о месте прозы в литературной иерархии при переходе от литературы Нового времени к современной;
6. исследована поэтика литературных произведений первой четверти XX в., определено их место в китайской литературе и культуре;
7. дана четкая дефиниция характерных черт прозаических сочинений двух первых десятилетий XX в. (до начала движения «4-го мая» 1919 г.): женской, любовной, детективной прозы и детской литературы;

8. дан анализ эволюции архитектоники прозаических сочинений исследуемого периода, выразившуюся в замене многоглавых романов прозой малой и средней формы;
9. определены типологические особенности прозаических жанров, популярных в период с начала движения «4-го мая» 1919 г. до буржуазно-демократической революции 1925—1927 гг.;
10. рассмотрены характерные черты «проблемных рассказов», созданных в начале 20-х гг.

Положения диссертации прошли успешную апробацию на ряде международных и всероссийских конференций, в том числе на XXI симпозиуме Европейской синологической ассоциации (Санкт-Петербург, 2016), на VII и IX Международных научных конференциях «Проблемы литератур Дальнего Востока» (Санкт-Петербург, СПбГУ, 2016 и 2021 гг.), XXII Международной научной конференции «Китай, китайская цивилизация и мир. История, современность, перспективы» (Москва, Институт Дальнего Востока, 2016), Международной конференции, посвященной 100-летию движения «4-го мая» 1919 г. в Китае (Братислава, 2—3 мая 2019 г.), Международных научных конференциях «Восточные чтения» (Москва, ИМЛИ РАН, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 гг.), на филологических и междисциплинарных конференциях в Москве (2015—2020).

Специальность, которой соответствует диссертация

Диссертационное исследование соответствует паспорту специальности 10.01.03 – Литература народов зарубежья (литература Китая)

**Полнота изложения материалов диссертации в работах,
опубликованных соискателем**

Результаты диссертации являются научно обоснованными и оригинальными. Они достаточно полно отражены в статьях, опубликованных автором.

По материалам исследования опубликована одна монография, ряд научных статей и глав в коллективных монографиях, из них 15 статей – в журналах, входящих в перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, рекомендованных ВАК Минобрнауки России.

Список публикаций по теме диссертационного исследования

Монография

Захарова Н.В. Литературный процесс в Китае в первой четверти XX в. Эволюция прозаических жанров. — М.: ИМЛИ РАН, 2019. — 336 с.

Главы в коллективных монографиях (выборочно) и статьи в журналах и научных сборниках по материалам конференций:

1. Захарова Н.В. Христианские идеи в творчестве Бин Синь // Встреча Востока и Запада. Взаимодействие литератур и традиций. — М.: ИМЛИ РАН, 2020. — С. 91 — 102 (0,8 п.л.).
2. Захарова Н.В. Образ гетеры в литературе Китая конца XIX–начала XX вв. // Проблемы Дальнего Востока. — 2019. — № 1. — С. 136–143. (1 п.л.).
3. Захарова Н.В. Обучение в миссионерской школе как фактор формирования творческого стиля китайской писательницы Бин Синь (1900 —1999) // Запад в культурах Востока: контакты и конфликты. Том 2. От Мьянмы до Японии. (Коллективная монография) / отв. ред. Ю.В. Любимов; Ин-т востоковедения РАН. — М.: ИВ РАН, 2019. — 304 с. С. 136 —149 (0,8 п.л.)
4. Захарова Н.В. Детектив в Китае в начале XX в. // Поэтика зарубежного классического детектива / Коллективный сборник. — М.: ИМЛИ РАН, 2019. — С. 258 — 268 (0,8 п.л.).

5. Захарова Н.В. Перевод текста службы Навечерия рождества Христова на китайский язык в конце XIX в. // Христианская гимнография: история и современность. — М.: ИМЛИ РАН, 2019. — С. 446 — 479 (0,8 п.л.).
6. Захарова Н.В. Переводы Конан Дойла. Становление жанра детектива в Китае в начале XX века // Библиотечное дело. — СПб.: Изд-во «Агентство Информ-Планета», 2018. — № 10 (316). — С. 27—30 (0,4 п.л.).
7. Захарова Н.В. Эволюция прозы (сяошо) в литературе Китая в период поздней Цин (1900-1911 гг.) // Восточные чтения. Религии. Культуры. Литературы. Материалы V Международной научной конференции. — М.: ИМЛИ РАН, 2018. — С. 70-74 (0,3 п.л.).
8. Захарова Н.В. Лян Цичао о прозе (сяошо) и ее месте в новой литературе // IV Международная научная конференция. 17—18 ноября 2017 г.: Сборник материалов. — М.: ИМЛИ РАН, 2017. — С. 98 —103 (0,3 п.л.).
9. Захарова Н.В. Бин Синь и детская литература современного Китая // Детские чтения. — СПб.: «Кабинетный ученый», 2017. — № 1 (011) — С. 112 —118 (0,4 п.л.).
10. Захарова Н.В. Переводы «Божественной комедии» Данте в Китае // Литературоведческий журнал. — № 37. — М.: ИНИОН, 2015. — С. 180– 189 (0,8 п.л.).
11. Захарова Н.В. Христианские миссионеры и переводы западной литературы в Китае на рубеже XIX– XX вв. // Проблемы литератур Дальнего Востока. Материалы V Международной научной конференции. — Санкт-Петербург: 2014 г. — С. 210– 215 (0,4 п.л.).
12. Захарова Н.В. Переводы западной беллетристики в Китае на рубеже XIX-XX вв. // Электронный научно-образовательный журнал ВГСПУ «Грани познания», 2014. — № 7 (34). — Декабрь.

- [Электронный ресурс]. — URL: // [http:// www.grani.vspu.ru](http://www.grani.vspu.ru) . С. 115–120 (0, 8.п.л.).
13. Захарова Н.В. Литературный процесс в Китае в начале XX в. Новаторство и традиции // *China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation. 3-th International Conference.* — Киев, [без изд.] 2013. — С. 187-190 (0,3 п.л.).
14. Захарова Н.В. Переводы европейской беллетристики в Китае на рубеже XIX – XX вв. и их роль в формировании новых жанров китайской прозы // *Восток, Россия, Запад. Литературное развитие и культурное взаимодействие. Сборник статей, посвященный 70-летию академика А.Б. Куделина.* — М.: ИМЛИ РАН, 2016. — С. 160 — 72 (0,8 п.л.).
15. Захарова Н.В. Встреча двух культур: переводы Данте в Китае // *Теоретические и прикладные аспекты современной науки. Сборник научных трудов по материалам IX Международной научно-практической конференции.* — Белгород: ИП Петрова М.Г., 2015. — Часть IV. — С. 20–24 (0,3 п.л.).
16. Захарова Н.В. Женская тема в творчестве Бин Синь // *Проблемы литератур Дальнего Востока. Материалы V Международной научной конференции: В 3 т.* — СПб.: Изд-во С.-Петербургского ун-та, 2012. — Т. 2. — С. 93– 97 (0,3 п.л.).
17. Захарова Н.В. Возвращение сатирика // *Проблемы Дальнего Востока* — 1990 — № 1. — С. 145– 152 (0,7 п.л.).

Публикации в журналах, входящих в перечень ведущих рецензируемых журналов и изданий, рекомендованных ВАК МОиН РФ:

1. Захарова, Н.В. Любвиная проза в Китае в первое десятилетие XX века // *Studia Litterarum*, 2021. Том 6. № 1. С. 88– 103. (0,8 п.л.).

2. Захарова Н.В. Становление детской литературы в Китае в 20-30-е гг. XX в. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2021. Том 14. Выпуск 5. С. 1402-1407. (0,7 п.л.)
3. Захарова Н.В. Движение за права женщин и рождение периодических изданий для женщин в Китае в эпоху поздней Цин // Вестник Костромского университета, 2019. Том 25. № 1. С.111– 114 (0,3 п.л.).
4. Захарова Н.В. Становление женской прозы в Китае в начале XX века. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — Тамбов: Грамота, 2019. № 12. С. 96– 100 (0,4 п.л.).
5. Захарова Н.В. Иностранная тема в романах Цзэн Пу // Казанская наука. — Казань: изд-во Казанский издательский дом, 2018. № 2. С. 14– 16 (0,3 п.л.).
6. Захарова Н.В. Роман Ши Юйкуня «Трое храбрых, пятеро справедливых» и его влияние на эволюцию авантюрного жанра в литературе Китая в начале XX в. // Казанская наука. 2018. — Казань: изд-во Казанский издательский дом, 2018. № 4. С. 13-15 (0,3 п.л.).
7. Захарова Н.В. «Проблемная проза» как новый жанр в китайской литературе 20-х гг. XX в. // Казанская наука, 2018. — Казань: изд-во Казанский издательский дом, 2018. № 6. С. 24– 27 (0,3 п.л.).
8. Захарова Н.В. Христианские идеи и литературное творчество Бин Синь первой четверти XX в. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — Тамбов: Грамота, 2017. № 1. Ч. 2. С. 26–29 (0,3 п.л.).
9. Захарова Н.В. Дневники дипломатов и эволюция жанра травелога в китайской литературе конца XIX – начала XX в. // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — Тамбов: Грамота, 2017. № 7– 1 (73). С. 21– 23 (0,3 п.л.).

10. Захарова Н.В. Рождение «нового литературного стиля» в Китае на рубеже XIX–XX веков // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2016. № 3– 2 (57). — С. 20–22 (0,3 п.л.).
11. Захарова Н.В. Переводы православных текстов с русского на китайский язык в конце XIX в. К вопросу о становлении литературного перевода в России // Вестник Костромского государственного университета. — 2016. Т. 22. № 6. — С. 114–118 (0,3 п.л.).
12. Захарова Н.В. Переводы Конан Дойля и становление жанра детектива в Китае в начале XX века // Вестник Костромского университета, 2015, № 5. — С. 55– 58 (0,4 п.л.).
13. Захарова Н.В. Образ красавицы в современной литературе Китая // Вестник МГЛУ. Выпуск 22 (682). Языкознание. Страны Востока: язык, культура, литература. — М.: ФГБОН ВПО МГЛУ, 2013. — С. 76–85 (0,7 п.л.).
14. Захарова Н.В. К вопросу о переводоведении и теории перевода в синологии в XX веке // Вестник МГЛУ. Выпуск 551. Языкознание. Страны Востока: язык, культура, литература. — М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2008. С. 96-99 (0,3 п.л.).
15. Захарова Н.В. Сатирические произведения Лао Шэ и Чжан Тяньи для детей // Вестник МГЛУ. Выпуск 487. Восточные языки. Серия Лингвистика. — М.: «Типография Сарма», 2005. С. 11– 15 (0,4 п.л.).

На основании вышеизложенного было принято решение рекомендовать к защите диссертационное исследование Захаровой Наталья Владимировны «Литературный процесс в Китае в первой четверти XX века. Эволюция прозаических жанров», выполненное на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран

зарубежья (Китай). Заключение принято на заседании Отдела литератур стран Азии и Африки.

Присутствовало на заседании 10 чел.

Результаты голосования: «за» - 10 чел., «против» - 0 чел., «воздержались» - 0 чел., протокол № 8 от 27 мая 2021 г.

Председатель заседания

Заместитель директора ИМЛИ РАН



д.ф.н. Кофман А.Ф.

Ученый секретарь Отдела



в.н.с., д.ф.н. Балаховская А.С.